

Venezia, Biblioteca nazionale Marciana, Orientale 111 (=149)

1551-1624 (miscellanea persiana di apologia cristiana, risalente all'attività della Missione gesuita e di p. J. Xavier S.J. in India) · cart., guardie cartacee (carta europea bianca) · composito di 2 elementi e 1 volume · cc. 1 + 113 + 1 (lacuna tra cc. 107v-108r per taglio, un po' irregolare, della carta; due cartulazioni, entrambe all'orientale, a matita, una posta nell'angolo superiore esterno di ogni carta recto, altra, sottosopra rispetto al tracciato, ora espunta, nell'angolo inferiore esterno di ogni carta recto) · mm 205 × 115 (c. 3r), margine inferiore delle cc. 46 e 93 inferiore di pochi millimetri per rifilatura; c. 13bis (foglio sciolto) di mm 33-35x23/25 circa.

Richiami: discendenti, sull'angolo inferiore interno di ogni carta verso.

Scrittura e mani: nasta'liq nera, rubriche in rosso, da c. 53r di mano diversa, 14 linee.

Sigilli e timbri: c. 1v timbro tondo blu della biblioteca con stemma del Regno d'Italia (casa Savoia) e legenda "R. Biblioteca Marciana Venezia" copre in modo parziale il titolo in rosso.

Stato di conservazione: degradazione delle carte iniziali e finali; gallerie di tarlo per lo più lungo il margine interno; supporto ingiallito; gore ed altre macchie di lieve entità; tracciato sbavato per gore; trasporto diffuso ma leggero; abrasione della pelle del dorso con caduta di cuffie e capitelli; manoscritto inserito in scatola di cartoncino per la conservazione, eseguito dal Laboratorio di restauro della Biblioteca.

Legatura: 1751-1800; in cartone composta da minuscoli bigliettini armeni; coperta in mezza pelle e carta: il manoscritto è stato legato capovolto.

Storia: Miscellanea persiana di apologia cristiana, risalente all'attività della Missione gesuita e di p. J. Xavier S.J. in India. Sulla controguardia anteriore, l'antica segnatura marciana "LXXXV. /8. o" ed ex libris con motto e legenda della Biblioteca Marciana: "Custos vel Ultor / MCM / Biblioteca Nazionale di S. Marco Venezia" (Bragaglia nr 2516). Sul margine superiore di c. 1r collocazione naniana "Cod. 61", a c. 1v, sopra al titolo, timbro tondo blu della Biblioteca con stemma del Regno d'Italia (casa Savoia) e legenda "R. Biblioteca Marciana Venezia" copre parzialmente la parte iniziale del titolo. Tra le cc. 13v-14r si trova un piccolo foglio sciolto, cartulato 13bis, con note in alfabeto armeno; piccoli fogli legati con note in alfabeto armeno tra le cc. 28v-29r, 54v-55r, 68v-69r, 83v-84r, 85v-86r. Sul margine superiore di c. 52v antica segnatura: "c. 52" cassata; all'interno dello specchio di scrittura parola in alfabeto armeno (?) e nota di possesso di Xwāja Ġ.d.kās valad i Xwāja Abīk (?) Julfāṭ, datata 20 muḥarram 1034 H. [2 novembre 1624 A.D.]. Sul margine superiore di c. 111v "pag. 220". Sul margine inferiore di c. 113v, ribaltata rispetto al testo, si trova annotato "Cod. 59 61" cassata 59, un frammento di sigillo in ceramica rossa e frammento di foglio (probabilmente un cartellino di epoca naniana) e una nota in caratteri arabi. Sul dorso in testa (rispetto al tracciato, corrispondente al piede della legatura montata sottosopra), a penna si trova la collocazione in uso "Cod. CXI". Sul dorso, nella prima casella di testa, tracce di un cartellino ora caduto. Il manoscritto appartenne alla Biblioteca di Giacomo Nani (1725-1797) con collocazione 61, e dal 1800, per lascito testamentario, entrò a far parte della Biblioteca Marciana (Zorzi, Libreria, 311-315).

Possessore: Nani, Giacomo <1725-1797> (anche Jacopo; DBI, 77, 698-703).

Possessore: Xwāja Ġ.d.kās valad i Xwāja Abīk Julfāṭ <sec. 17.1. metà>.

Antiche segnature: Marciana LXXXV. /8. o, Nani 61.

cc. 1v-52v

Autore: Bellarmino, Roberto >santo<)1542-1621; ABI I 127, 25-83; II 47, 149-156; II S 8, 314-315; IV 46, 257-259; 46, 261-263(.

Traduttore: Xavier, Jerónimo >1549-1617<)ABEPI I 1031, 386-387; IV 668, 48-49(.

Titolo identificato: *Intixāb i 'aqāyid va 'amaliyyāt i dīn i 'ṣaviyān*, Leiden 2831, V, p. 327; Pertsch 1098; Cambridge p. 5; Blochet I, 19 e 21-22; Rossi BAV, pp. 30-32; Camps p. 175; Hoffmann 1927.

Testo: inc.: حصول ان قرد نعيم جانن ودا (c. 1v), expl.: فصل اول در نشان عيسويان (c. 52v).

Osservazioni: testo organizzato in domanda e risposta, segnalate dalle lettere س e ح (per ج) ad inchiostro rosso.

cc. 53r-111r

Autore: Xavier, Jerónimo >1549-1617<)ABEPI I 1031, 386-387; IV 668, 48-49(.

Titolo identificato: *Intixāb i kitāb i Āyina yi haqqnumā ki xulāša yi dīn i 'īsaviyān-ast*, Rieu, I pp. 4-5; Rossi BAV, p. 75; Camps, pp. 170-171.

Testo: inc.: سع با و جنّت رو او روه شود (c. 53r), expl.: وممات جهانيان اقد در ارت صرف (c. 111r).

Osservazioni: epitome del trattato di apologia cristiana di J. Xavier; ha i primi 4 capitoli)faṣḥ(; formula di collazione c. 111r: "az yāri i xudā yi jahān šud muqābila".

Bibliografia non a stampa: Biblioteca Nazionale Marciana, Codices Arabici, Turcici, Persici, et Sinenses, Coptici et Armeniaci, Hebraici Indici ac Syriaci, etcaet. 1795- (manoscritto, in uso), 16r. G. Veludo, Codices orientales Bibliothecae ad D. Marci Venetiarum, 1877, Biblioteca nazionale Marciana, inventario manoscritto, c. 18r nr 115.

Bibliografia a stampa: S. Assemani, Catalogo de' codici manoscritti orientali della Biblioteca Naniana compilato dall'abate Simone Assemani professore di lingue orientali nel Seminario e socio dell'Accademia delle Scienze Belle Lettere ed Arti di Padova. Vi s'aggiunge l'illustrazione delle monete cufiche del Museo Naniano, 2, Padova 1787-1792, 2, 7 nr 61.

A.M. Piemontese, Elenco dei manoscritti persiani nella Biblioteca Marciana di Venezia, in "Annali della Facoltà di Lingue e letterature straniere di Ca' Foscari, XIV/3, Serie Orientale", 6 (1975), 299-309, 303 nr 20.

A.M. Piemontese, Catalogo dei manoscritti persiani conservati nelle Biblioteche d'Italia, Roma 1989, 354 nr 411.

Fonti: Dizionario biografico degli italiani, Roma 1960-.

P. De Jong, M.J. De Goeje, M. Th. Houtsma, R.P.A. Dozy, Catalogus codicum orientalium Bibliothecae Academiae Lugduno Batavae, Lugduni Batavorum 1851-1877.

Ch. Rieu, Catalogue of the Persian Manuscripts in the British Museum, London 1879-1895. S: Supplement.

W. Pertsch, Verzeichnis der persischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, Berlin 1888.

E.G. Browne, A Catalogue of the Persian Manuscripts in the Library of the University of Cambridge, Cambridge 1896.

E. Blochet, Catalogue des manuscrits persans de la Bibliothèque Nationale, Paris 1905-1934.

G. Hoffmann, Il beato Bellarmino e gli Orientali, in "Orientalia Christiana", 8 (1927), 257-307.

E. Rossi, Elenco dei manoscritti persiani della Biblioteca Vaticana, Città del Vaticano 1948.

A. Camps, "Persian works of Jerome Xavier, a Jesuit at the Mogul Court", in: Islamic Culture, XXXV (1961), pp. 166-176.

Archivo Biográfico de España, Portugal e Iberoamérica, München 1986-.

Archivo Biografico Italiano, München 1987-.

E. Bragaglia, Gli ex libris italiani dalle origini alla fine dell'Ottocento, Milano [1993].

Recupero da catalogo

(Piemontese 1989, 354, nr. 411; integrazioni dal manoscritto).

Fondo: **Manoscritti Orientali**.

Lingue: **Persiano (cc. 1v-52v), Persiano (cc. 53r-111r)**.

Codici di contenuto: **opera religiosa**.

Catalogazione: Sara Fani.

Data creazione scheda: 16 dicembre 2013.

Data ultima modifica: 1 dicembre 2022.